

УДК 81'34:811.111
ББК 81.01:81.432.1

С.В. Будажапова

МОДИФИКАЦИИ КОНТУРОВ НЕТЕРМИНАЛЬНЫХ СИНТАГМ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТАХ РАЗНЫХ РЕГИСТРОВ

Статья посвящена исследованию ряда факторов, влияющих на выбор ядерного тона в нетерминальных синтагмах в разных регистрах английской речи.

Ключевые слова: английская интонация, мелодика, нисходящий тон, нетерминальная синтагма.

S.V. Budazhapova

MODIFICATIONS OF CONTOURS IN NON-TERMINAL INTONATION GROUPS IN TEXTS OF DIFFERENT REGISTERS

The article focuses on the study of the factors determining the choice of the nuclear tone in non-terminal intonation groups in texts of different registers.

Key words: English intonation, melody, falling tone, non-terminal intonation group.

Изучение вопроса о минимальном чередовании тонов в нетерминальных синтагмах в зарубежной и отечественной фонетической литературе приводит к выводу о том, что в пособиях по интонации английского языка речь, собственно, идет о полном нисходящем тоне в двух его вариантах (низкий нисходящий тон и высокий нисходящий тон) и аналогично о восходящих тонах (низкий восходящий и высокий восходящий) [1, 2, 4, 5, 6].

В исследовании, проведенном И.М. Магидовой [12], был подмечен весьма любопытный факт, что по крайней мере в лекционном регистре речи нисходящие контуры нетерминальных синтагм в большинстве случаев по своим акустическим свойствам не отличаются от нисходящих контуров терминальных синтагм. Более того, было обращено внимание на превалирование нисходящих тонов над обычными восходящими тонами, которые рекомендованы Л. Армстронг, И. Уорд, Дж. О'Коннором и многими отечественными фонетистами. Факт идентичности нисходящих контуров терминальных и нетерминальных синтагм был подтвержден аудиторским и осциллографическим анализом материала. В результате создается несколько парадоксальная ситуация, когда нетерминальная синтагма оформляется точно так же, как и терминальная. В работе И.М. Магидовой этот факт был объяснен, на наш взгляд, вполне обоснованно тем, что при незавершенности предложений, выраженной лексико-грамматическими средствами, применение нисходящих контуров придает оттенок большей уверенности говорящего в своей речи. Были предложены и некоторые другие причины использования нисходящих тонов в нетерминальных синтагмах.

Однако если рассматривать проблему шире и выйти за пределы лекционного регистра речи,

то непрерывное употребление нисходящих тонов в нетерминальных синтагмах не может не вызвать некоторого удивления. Тем более, что практика общения с носителями языка за прошедшие годы в различных регистрах речи показала, что у целого ряда высокообразованных молодых англичан данное явление на первый взгляд может оказаться типичной чертой, отражающей становление нового стандарта R.P. Тем не менее такой решительный поворот в интонационном оформлении предложений от ранее рекомендованных не может не заинтересовать преподавателей, обучающихся русскоязычных студентов английскому языку. Тем более, что как англичане, так и русские исследователи интонации сходятся в одном и том же мнении, что незавершенность обычно ассоциируется с восходящими тонами, а завершают предложения (и другие более высокие единицы языка) нисходящие тоны.

Все сказанное вызвало необходимость рассмотрения этой проблемы еще раз на более широком материале как с точки зрения увеличения регистров, так и с точки зрения разнообразия носителей языка, использующих стандартный английский язык.

Отечественные ученые в результате многочисленных исследований пришли к выводу о том, что нисходящие контуры могут выражать незавершенность благодаря тому, что они не доходят до нижней границы диапазона. Очень много времени и сил было посвящено тому, чтобы отстоять теорию так называемого среднего нисходящего тона в тех случаях, когда незавершенность является единственной функцией данного тона. Появилось даже определенное терминологическое разнообразие в обозначении данного тона, например, «нисходящий незаконченный тон», «неполный нисходящий тон»,

«нисходящий тон неполного завершения» и т.д. [6, 8, 9, 12]

Некоторые ученые связывают такой тип речи с новой разновидностью английского языка, которая понимается шире, чем R.P. Используя материал нескольких регистров речи, рассмотрим соотношение восходящих и нисходящих тонов в нетерминальных синтагмах. Прежде всего, интерес представляет материал учебных пособий, издаваемых в Великобритании с целью обучения иностранцев английскому языку.

Выбор материала был затруднен тем, что в названных пособиях основное внимание уделяется диалогической форме речи, поэтому много-синтагменные предложения были представлены в пособиях в незначительном количестве. Это объясняет наш выбор рассказов или пересказов, которые больше соответствовали основной цели – проследить за чередованием нисходящих и восходящих контуров в многосинтагменных предложениях. Из учебника «Headway» были взяты отдельные фразы, отвечающие нашим задачам, а также текст «What happened while the train was in the tunnel». Основной просодический фон, насколько мы можем судить по этому пособию, остается без изменений.

Из второго учебника «Language in Use Upper-Intermediate» был взят текст «Detective Shadow» именно потому, что он в какой-то степени является противоположностью текста из Headway». Бодрому, оптимистичному тексту из «Headway» противостоит трагический рассказ о гибели дяди Сэсила. Было интересно проследить, в какой степени тембр текста повлияет на соотношение нисходящих и восходящих тонов в нетерминальных синтагмах.

Вместе с тем интересно было проанализировать интересующее нас соотношение тонов и на так называемом нейтральном тембре. Для этой цели из новейшего видеокурса «Person to Person» был взят текст «Oxford and Cambridge», где чтец если и отходит от нейтрального тембра, то лишь слегка в сторону приподнятости, некоторой торжественности. Как и следовало ожидать, в практически анекдотическом тексте «What happened while the train was in the tunnel?» преобладали, естественно, восходящие тоны. В трагическом же рассказе «Detective Shadow» на первом месте оказались нисходящие тоны (причем восходящие тоны получили особую задачу – указывать на наиболее напряженные участки повествования). Что же касается последнего текста, то, учитывая преимущественную нейтральность чтения, следует признать, что на подавляющее число вос-

ходящих тонов пришлось минимальное количество нисходящих.

Хотя теоретически лекцию вполне можно прочитать и с нейтральной интонацией, однако такие случаи, по-видимому, бывают редки. Во всяком случае лекторы, отрывки выступлений которых были подвергнуты анализу, читали свои лекции чрезвычайно эмоционально, в особенности Д. Кристал. Пародируя своих оппонентов, Д. Кристал преимущественно употребляет нисходящий тон, когда же он начинает говорить о близкой ему точке зрения, то количество восходящих тонов резко возрастает. Заключительная часть отрывка построена таким образом, что состоит из достаточно коротких, но вполне законченных по смыслу высказываний, в этом случае мы получаем примерный баланс восходящих контуров в нетерминальных синтагмах и нисходящих в терминальных. Единственным случаем, когда наблюдается всплеск восходящих контуров, является случай перечисления в довольно длинной фразе.

Для анализа была выбрана сказка Оскара Уайльда «The Happy Prince», где на первый взгляд явно преобладают нисходящие тоны в нетерминальных синтагмах. Поскольку эта сказка Оскара Уайльда характеризуется элегическим тембром, то здесь стремление к низкому уровню вполне объяснимо и понятно. Тот факт, что отрицательные эмоции стремятся к низкому уровню диапазона, уже очень давно был установлен в фонетической литературе. Примечательно, что в сцене ухаживания ласточки за тростинкой (которая является вставкой в основное повествование) тембр рассказчика меняется и меняется соотношение восходящих и нисходящих тонов в нетерминальных синтагмах: количество восходящих тонов резко возрастает. Общее впечатление – актер говорит в более высоком диапазоне, в голосе уже нет приглушенности и монотонности.

Что касается регистра интервью, то для начала был проанализирован нейтральный по стилю текст – небольшой отрывок из интервью директора частной школы (где нейтральность интонации соответствует нейтральному содержанию), хотя формально это такой регистр, где, казалось бы, эмоциональное отношение может быть выражено в значительной степени. По содержанию регистр интервью в целом очень разнообразен.

В нетерминальных синтагмах данного интервью преобладают восходящие тоны, также как и в рассмотренных нами ранее пособиях Л. Армстронг и И. Уорд, Дж. О'Коннора и

Г. Арнольд, Р. Кингдона и в отечественных пособиях.

Why is it that a private school was known as a public school?

The 'vast ma'jority of the inde'pendent ,schools | were 'founded | 'well be'fore | 'any government in this ,country | made 'state .edu .cation a .vailabile to 'all. ||

Нисходяще-восходящий тон в слове «founded» явно мотивирован, поскольку падение ассоциируется в данном случае с закреплением на английской почве школ нового типа. Легкое замедление темпа в словосочетании «well before» выражает некоторую иронию со стороны директора школы, тем самым он подчеркивает, что именно этот тип школы стоял во главе прогресса образования. Подчеркивая слово «any», директор хочет сказать, что процесс всеобщего образования несколько затянулся.

В проанализированном материале встретилось достаточно много случаев изменения простых просодических параметров, которые выполняют самые разные функции в зависимости от содержания текста.

Также были проанализированы три интервью М. Тэтчер именно для того, чтобы развеять некоторые существующие в отношении ее предубеждения. Так, например, Люк Ван Бурен в статье «Произношение Маргарет Тэтчер» пишет: «Прежде всего следует отметить полное отсутствие восходящих тонов, если они и встречаются, то это, скорее, «намеки» на восходящие тоны [13].

Interview with Margaret Thatcher (Headway Upper-Intermediate)

And ,so | as you 'got an in'creasing pros'perity during Vic'torian ,times, | and 'as you 'got an im'mense 'national 'pride during 'Victorian ,times, | so 'as you got greater pros ,perity, | so you had a 'duty, | volun ,tarily, | to 'help `others. ||

В целом данное интервью показывает со всей очевидностью, что М. Тэтчер как политический лидер, возможно, и являлась «железной леди», что ассоциируется с постоянным употреблением нисходящих тонов, что же касается обычной жизни, то она, скорее, чувствительная женщина и близко принимает к сердцу все проблемы своей страны.

При сопоставлении самых различных регистров мы пришли к выводу о том, что обычная модель (нетерминальная синтагма – восходящий тон, терминальная синтагма – нисходящий тон) должна быть не только сохранена, но и семантически мотивирована. В дидактических целях эта мотивация может излагаться студентам по стадиям. В частности,

помимо уже общеизвестного **повышения внутринисходящей шкалы** так называемого «Sudden Rise» (символически обозначаемого восходящей стрелкой), получившего в различных изданиях разные названия – «эмфатическое усиление», «мелодический контраст», «нарушенная постепенность понижения» и т.д. (мы же его назвали «внезапным подъемом»), как минимального варьирования нисходящей шкалы с целью устранения ее монотонности или для того, чтобы подчеркнуть (более ценное) слово, необходимо обратить особое внимание на использование **высокого нисходящего тона** для логического контраста, усиления значения слова, подчеркнутости завершенности качества или процесса и т.д. Далее может следовать нисходяще-восходящий тон, который помимо всех функций, выполняемых нисходящим тоном (чаще всего это будет **логический контраст** последнего слова в синтагме, но не только), привносит элемент многозначительности, недоговоренности при удлинении внутрипредложной паузы или в конце предложения.

Несмотря на непрерывное изучение функционирования нисходящих тонов в нетерминальных синтагмах, до сих пор нет полной ясности в том, является ли не ограниченное чем-либо употребление нисходящих тонов в нетерминальных синтагмах признаком того, что общепринятая нами форма R.P. видоизменяется именно в этом направлении. Проанализированный нами материал в широком диапазоне регистров убедительно показал, что в отношении английского языка нет необходимости менять тот общий интонационный фон, который преподавался и преподается до сих пор.

Литература

1. Антипова А.М., Торсуева Е.И. К вопросу об интонационной структуре сложноподчиненного предложения и ее взаимодействии с лексико-грамматической структурой // Вопросы романо-германской филологии: сб. науч. тр. МГПИИЯ им. М. Тореца. М., 1972. Вып. 66.
2. Вишневская Г.М. Английская интонация. Иваново, 1985.
3. Давыдов М.В., Магидова И.М. К вопросу о структуре английских тонов (на материале осциллографического анализа системы Р. Кингдона) // Сборник ЛУРа филол. факультета МГУ. М., 1971.
4. Давыдов М.В. Пособие по интонации английского языка. М., 1975.
5. Дикущина О.И. Фонетика английского языка. М., 1952.
6. Дубовский Ю.А., Карневская Е.Б. и др. Практическая фонетика английского языка. Минск, 1979.
7. Зиндер Л.Р. Общая фонетика. Л.: Изд-во ЛГУ, 1960.

8. Златоустова Л.В. Интонация и просодия в организации текста // Звучащий текст. М., 1983. С. 11-22.
9. Кузнецова Н.А. Структура и функции нисходящих тонов и их вариантов в современном английском языке (эксперим.-фонет. исслед.): дис... канд. филол. наук. М., 1987.
10. Магидова И.М. К вопросу о применимости контурной методики для описания лекционного регистра речи // Сборник ЛУРа филол. факультета МГУ. М., 1972.
11. Магидова И.М., Давыдов М.В. К вопросу о нисходящих контурах в нетерминальных синтагмах английской речи // Сборник ЛУРа филол. факультета МГУ. М., 1972.
12. Магидова И.М. К вопросу о просодическом минимуме нетерминальных синтагм лекционного регистра речи: автореф. дис. ...канд. филол. наук. М., 1972.
13. Van Buuren L. Margaret Thatcher's Pronunciation. Journal of the International Phonetic Association. № 18. 1988. P. 34.
14. Crystal D. Prosodic Systems and Intonation in English. Cambridge, 1969.
15. Crystal D. The Intonation System of English. «Intonation», ed. by Bolinger D., Penguin, 1972.
16. Jones D. An Outline of English Phonetics. Cambridge: W. Heffner and Sons Ltd., 1960.
17. Kingdon R. The Groundwork of English Intonation. L.: Longmans. Green and Co., 1958.

Сведения об авторе

Будажанова Сэсэгма Владимировна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков филологического направления Бурятского государственного университета.

Рабочий адрес: Россия, 670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а, E-mail: sesegebud@list.ru

About the author

Budazhapova Sesehma Vladimirovna – candidate of philology, associate professor of the Foreign Languages Chair, Buryat State University.

Address: Russia, 670000, Ulan-Ude, 24a Smolina st., E-mail: sesegebud@list.ru

УДК 316.7: 81'42
ББК 60.524.224+81.2-7

А.О. Васильченко

АНТРОПОЦЕНТРИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ИССЛЕДОВАНИЮ ОЦЕНКИ В РАМКАХ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Актуальность статьи обусловлена возросшим интересом к изучению языковых явлений в антропоцентрическом контексте. Антропоцентризм отводит ведущую роль человеческому фактору в процессе формирования и функционирования языка. Отношения между конституентами «язык» и «человек» актуализируются в сфере оценок. Оценка представляет собой многогранную категорию. Данная статья посвящена рассмотрению основных аспектов категории оценки – гносеологического, прагматического и когнитивного.

Ключевые слова: категория оценки, гносеологический аспект, прагматический аспект, когнитивный аспект, концепт, концепт «норма», межкультурная коммуникация.

А.О. Vasilchenko

ANTHROPOCENTRICAL APPROACH TO THE STUDY OF EVALUATION WITHIN THE SCOPE OF CROSS-CULTURAL COMMUNICATION

Actuality of the article is stipulated by the interest to studying of language phenomena in the anthropocentric context. Anthropocentrism assigns the leading part to the human factor in the process of language formation and functioning. Relations between the constituents «language» and «human» are updated in the scope of evaluations. The category of evaluation is a multifaceted category. This given article is devoted to basic aspects of the category of evaluation – gnoseological, pragmatic and cognitive.

Key words: the category of evaluation, gnoseological aspect, pragmatic aspect, cognitive aspect, concept, concept «norm», cross-cultural communication.

Процессы интеграции, столь характерные в наше время для всего мирового сообщества,

поднимают на новую высоту роль межкультурной коммуникации в современном мире, выдвигают